Tallinn, Uus 16-31
1.jsk.tööinspekt

RIIGI TEATAJA

Nr. 56. **4. juulil 1933.** **Nr. 56.**

Art. 439. Eesti-Kreeka kaubanduse- ja laevandusekonventsiooni muutmise kokkuleppe kinnitamise seadus. — Kokkulepe.
440. Määrus riigiraudteede jaamade nimekirja ja jaamadevaheliste kaugustetabelite muutmise ja täiendamise kohta.
441. Määrus postil tarvitatavate kuldfrangi kursside kohta.
442. Otsus sadamamaksude tariifi nr. 92 muutmise ja täiendamise kohta.
443. Otsus telefonitariifi nr. 115 täiendamise kohta.
444. Otsus kaubaveotariifi nr. 66 muutmise kohta.
445. 4. jaoskonna tööinspektori ringkonna kohta vastu võetud otsused.

Riigikogu poolt 28. juunil 1933 vastuvõetud

439. Eesti-Kreeka kaubanduse- ja laevandusekonventsiooni muutmise kokkuleppe kinnitamise seadus.

§ 1. Tunnustada kinnitatuks Tallinnas 4. jaanuaril 1927 allakirjutatud Eesti-Kreeka kaubanduse- ja laevandusekonventsiooni muutmise kokkulepe, sõlmitud Varssavis nootide vahetuse teel 22. veebruaril 1933.

§ 2. Avaldada ühes käesoleva seadusega kokkuleppenootide prantsusekeelsed tekstid eestikeelse tõlkega.

Algkirjale alla kirjutanud:

Riigikogu Esimees K. Einbund.

Abisekretär Oskar Gustavson.

Asjadevalitseja E. Maddison.

Kreeka saatkond Poolas.
Nr. 167.

Varssavis, 22. veebruaril 1933.

Härra Minister,

Mul on au teha Teile teatavaks, et Kreeka Valitsus ühineb Eesti Valitsuse ettepanekuga, kaotada tervikus Eesti-Kreeka vahelise kaubandus- ja laevanduslepingu, kirjutatud alla Tallinnas, 4. jaanuaril 1927, tariifilise osa, ilma et see kaotamine puutuks lepingu kõigi teiste eeskirjade maksvusse, mis jäävad jõusse, kuna mõlema maa vahelised kaubanduslikud suhted peavad olema tulevikus korraldatud vastavalt nimetatud lepingu art. 9 lõigetele 1, 4 ja 5 enamsoodustatud riigi käitluse klauseli alusel.

Järelikult deklareerin ma, olles vastavalt volitatud oma valitsuse poolt, et eelnimetatud lepingu art. 9 lõiked 2 ja 3, samuti ka temale lisandatud nimestikud A ja B kaotatakse, kusjuures on kokkulepitud, et see kaotamine ei puutu lepingu kõigi teiste eeskirjade maksvusse.

Palun Teid, härra Minister, lugeda käesoleva noodi ja vastuse, mille Teie mulle lahkesti saadate, tõenduseks, et meie mõlema valitsuse vahel on ses suhtes kokkulepe saavutatud. See kokkulepe ratifitseeritakse mõlema lepinguosalise maa seadusandlikkude kodade poolt ja astub jõusse viisteist päeva pärast tema avaldamist vastavates ametlikkudes teatajates.

On samuti kokkulepitud, et juhul, kus need avaldamised ei ole samaaegsed, nimetatud 15-päevane tähtaeg algab kuupäevast, mis neil kahest avaldamisest on hilisem.

Võtke vastu, j.n.e.

G. C. Lagoudakis.

Tema Ekstsellents Härra Karl Robert Pusta, Eesti Erakorraline Saadik ja Täievoliline Minister Varssavis.

Legation de Grece en Pologne.
No. 167.

Varsovie, le 22 Fevrier 1933.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement Hellénique adhère à la proposition du Gouvernement d'Estonie d'abolir *in toto* la partie tarifaire du Traité de Commerce et de Navigation entre la Grèce et l'Estonie signé à Tallinn le 4 Janvier 1927 sans que cette abolition porte atteinte à la validité de toutes les autres dispositions du Traité qui reste en vigueur, les relations commerciales entre les deux Pays devant être réglées à l'avenir conformément aux alinéas 1, 4 et 5 de l'article 9 du dit Traité sur la base de la clause du traitement de la Nation la plus favorisée.

En conséquence je déclare, dûment autorisé par mon Gouvernement, que les alinéas 2 et 3 de l'article 9 du Traité précité ainsi que les listes A et B y annexées seront abolis étant bien entendu que cette abolition ne portera pas atteinte à la validité de toutes les autres dispositions du Traité.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, de considérer la présente note et la réponse que vous voulez bien me faire parvenir comme servant à constater l'accord intervenu à ce sujet entre nos deux Gouvernements. Cet accord sera ratifié par les Chambres législatives des deux Pays contractants et entrera en vigueur dans quinze jours après sa publication dans les Journaux Officiels respectifs.

Il est bien entendu que dans le cas où ces publications ne seraient pas simultanées, ce délai de 15 jours commencera à courir à partir de la date de la dernière de ces deux publications.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(signé) G. C. Lagoudakis.

Son Excellence Monsieur Kaarel Robert Pusta, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Estonie à Varsovie.

Eesti saatkond Poolas.
Nr. 910.

Varssavis, 22. veebruaril 1933.

Härra Minister,

Mul on au kinnitada Teie noodi nr. 167 tänasest kuupäevast kättesaamist, mille Teie Ekstsellents on minule lahkesti saatnud ja mille sisu on järgmine:

„Mul on au teha Teile teatavaks, et Kreeka Valitsus ühineb Eesti Valitsuse ettepanekuga, kaotada tervikus Eesti-Kreeka vahelise kaubandus- ja laevandus-lepingu, kirjutatud alla Tallinnas, 4. jaanuaril 1927, tariifilise osa, ilma et see kaotamine puutuks lepingu kõigi teiste eeskirjade maksvusse, mis jäävad jõusse, kuna mõlema maa vahelised kaubanduslikud suhted peavad olema tulevikus korraldatud vastavalt nimetatud lepingu art. 9 lõigetele 1, 4 ja 5 enamsoodustatud riigi käitluse klauseli alusel.

Järelikult deklareerin ma, olles vastavalt volitatud oma valitsuse poolt, et eelnimetatud lepingu art. 9 lõiked 2 ja 3, samuti ka temale lisandatud nimestikud A ja B kaotatakse, kusjuures on kokkulepitud, et see kaotamine ei puutu lepingu kõigi teiste eeskirjade maksvusse.

Palun Teid, härra Minister, lugeda käesoleva noodi ja vastuse, mille Teie mulle lahkesti saadate, tõenduseks, et meie mõlema valitsuse vahel on ses suhtes kokkulepe saavutatud. See kokkulepe ratifitseeritakse mõlema lepinguosalise maa seadusandlikkude kodade poolt ja astub jõusse viiteist päeva pärast tema avaldamist vastavates ametlikkudes teatajates.

On samuti kokkulepitud, et juhul, kus need avaldamised ei ole samaaegsed, nimetatud 15-päevane tähtaeg algab kuupäevast, mis neil kahest avaldamisest on hilisem.“

Mul on au deklareerida Teie Ekstsellentsile oma valitsuse nimel, et ma võtan teatavaks selle teadaande ja loen kokkuleppe saavutatuks.

Võtke vastu j.n.e.

C. R. Pusta.

Tema Ekstsellents Härra Georges Lagoudakis, Kreeka Erakorraline Saadik ja Täievoliline Minister Varssavis.

Legation d'Estonie en Pologne.
No. 910.

Varsovie, le 22 Fevrier 1933.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note sub. No. 167 en date d'aujourd'hui que Votre Excellence a bien voulu m'adresser et dont les termes sont les suivants:

„J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement Hellénique adhère à la proposition du Gouvernement d'Estonie d'abolir *in toto* la partie tarifaire du Traité de Commerce et de Navigation entre la Grèce et l'Estonie signé à Tallinn le 4 Janvier 1927 sans que cette abolition porte atteinte à la validité de toutes les autres dispositions du Traité qui reste en vigueur, les relations commerciales entre les deux Pays devant être réglées à l'avenir conformément aux alinéas 1, 4 et 5 de l'article 9 du dit Traité sur la base de la clause du traitement de la Nation la plus favorisée.

En conséquence je déclare, dûment autorisé par mon Gouvernement, que les alinéas 2 et 3 de l'article 9 du Traité précité ainsi que les listes A et B y annexées seront abolis étant bien entendu que cette abolition ne portera pas atteinte à la validité de toutes les autres dispositions du Traité.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, de considérer la présente note et la réponse que vous voulez bien me faire parvenir comme servant à constater l'accord intervenu à ce sujet entre nos deux Gouvernements. Cet accord sera ratifié par les Chambres législatives des deux Pays contractants et entrera en vigueur dans quinze jours après sa publication dans les Journaux Officiels respectifs.

Il est bien entendu que dans le cas où ces publications ne seraient pas simultanées, ce délai de 15 jours commencera à courir à partir de la date de la dernière de ces deux publications."

J'ai l'honneur de déclarer à Votre Excellence, au nom de mon Gouvernement, que je prends acte de cette communication et que je considère l'accord survenu.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(signé) C. R. Pusta.

Son Excellence Monsieur Georges Lagoudakis, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Grèce à Varsovie.

---

440. Teedeministri määrus riigiraudteede jaamade nimekirja ja jaamadevaheliste kaugustetabelite muutmise ja täiendamise kohta.

Alus: Raudteede seaduse § 4 (RT 22 — 1931).

I.

Riigiraudteede jaamade nimekiri ja jaamadevaheliste kauguste tabelid (Üldise kaubaveotariifi nr. 66 IV osa, RT 100 — 1928, muudatus RT 13 — 1930) muudetakse ja täiendatakse järgmiselt:

„Jõhvi-Alevi" jaam lugeda avatuks tariifjaamana kõigiks kaubanduslikkudeks operatsioonideks.

Selle põhjal jaamade nimekirjas ja kaugustabelis I (järjekorra nr. 22) „Jõhvi-Alevi" jaama nimetuse järel kustutatakse „Mr, Mb" ja asemele kirjutatakse „T".

Kaugustabel I täiendatakse järgmiste kaugustega:

Jõhvi-Alev	— Tallinn	165 km	Jõhvi-Alev	— Kohtla	12 km
„	— Ülemiste	157 „	„	— Sompa	5 „
„	— Lagedi	150 „	„	— Jõhvi	4 „
„	— Aruküla	141 „	„	— Oru	12 „
„	— Raasiku	135 „	„	— Vaivara	21 „
„	— Kehra	125 „	„	— Auvere	30 „
„	— Aegviidu	108 „	„	— Soldina	38 „
„	— Jäneda	102 „	„	— Narva	46 „
„	— Lehtse	95 „	„	— Narva-riigipiir	66 „
„	— Tapa	87 „	„	— Valga	283 „
„	— Kadrina	73 „	„	— Üleandejaamad (kitsaroopalisele teele):	
„	— Rakvere	61 „			
„	— Vaeküla	51 „	„	— Ülemiste (Lasna)	157 km
„	— Kabala	43 „			
„	— Sonda	33 „	„	— Nõmme (Nõmme-Väike)	175 „
„	— Kiviõli	27 „			
„	— Küttejõu	24 „	„	— Tamsalu	103 „
„	— Püssi	21 „	„	— Valga	283 „
			„	— Sonda	33 „

II.

Käesolev määrus loetakse maksvaks 1. juulist 1933.

Tallinnas, 29. juunil 1933. Nr. 2352[32].

Teedeminister Osk. Köster.

Raudteevalitsuse direktor J. Raudsep.

---

441. Teedeministri määrus postil tarvitatavate kuldfrangi kursside kohta.

Antud kokkuleppel Majanduseministriga.

Alus: Posti, telegraafi, telefoni ja raadio seaduse § 8 (RT 24 — 1930).

§ 1. Postil (publiku suhtes) tarvitatav kuldfrangi kurss posti, telegraafi, telefoni ja raadio takside arvutamiseks, postisaadetiste avaldatud väärtuse kuldfrankidesse ning tähtsaadetiste ja lihtpostpakkide kahjutasunormide Eesti rahasse ümberarvamiseks määratakse kindlaks võrrendile 1 kuldfrank = 1,12 Eesti krooni.

§ 2. Käesolev määrus pannakse maksma telegraafiteel.

Tema maksmahakkamisega kaotab maksvuse Määrus välismaaliste postisaadetiste ja telegrammide takside ning kaotsiläinud postisaadetiste eest

postiametkonna poolt makstava kahjutasu Eesti rahasse ümberarvamise kohta (RT 150 — 1922) ühes viimase määruse alusel Eesti Panga, postivalitsuse ja riigikassa ühistel nõupidamistel tehtud protokollidega.

30. juunil 1933. Nr. 1005.

Teedeminister Osk. Köster.

---

442. Tariifinõukogu otsus 16. juunist 1933 sadamamaksude tariifi nr. 92 muutmise ja täiendamise kohta.

(Protokoll nr. 341 p. 1.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923).

I.

Sadamamaksude tariif nr. 92 (RT 30 — 1931, muudatus RT 52 — 1931) §§ 23 ja 39 muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

§§ 23 ja 39 p. 1 lit. e kustutatakse ja samad paragrahvid täiendatakse p. 4 järgmises redaktsioonis:

4. Kui eelmises või käesolevas paragrahvis ette nähtud lootsimisel lootsil laevast olenevatel põhjustel üle ühe tunni laevas oodata tuleb, kuni laev liikuma hakkab, siis maksab laev iga ülemineva tunni eest 1 kr. viivituseraha, missugune summa lootsi kviitungile tähendatakse.

II.

Käesolev otsus loetakse maksvaks 1. juulist 1933.

Tariifinõukogu eesistuja Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

---

443. Tariifinõukogu otsus 16. juunist 1933 telefonitariifi nr. 115 täiendamise kohta.

(Prot. nr. 341 p. 2.)

Alus: Tariifinõukogu seadus RT 106 — 1923.

I.

Telefonitariif nr. 115 (RT 21 — 1933) täiendatakse § 28^1 järgmiselt:

§ 28^1. Postiametkonna liinidel olevate võõraste juhtmete iga üksiku juhtme iga ¼ km või selle osa eest — 0,10 kr. kuus.

II.

Käesolev otsus loetakse maksvaks 1. juulist 1933.

Tariifinõukogu eesistuja Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

---

444. Tariifinõukogu otsus 16. juunist 1933 kaubaveotariifi nr. 66 muutmise kohta.

(Prot. nr. 341 p. 5.)

Alus: Tariifinõukogu seadus RT 106 — 1923.

I.

Kaubaveotariif nr. 66 (RT 100 — 1928, muudatus RT 87 — 1930) II osa, alajaotus A, kaupade nimekirjas ja klassifikatsioonis kaubanimetus tuletikkude vastas olevad tariifiklassid 1., 2., 3. ja 4. kustutada ja nende asemele kirjutada klassid 4., 5., 6. ja 7.

II.

Käesolev otsus loetakse maksvaks 1. juulist 1933.

Tariifinõukogu eesistuja Teedeministri abi K. Jürgenson.

Sekretär A. Remma.

---

445. 4. jaoskonna tööinspektori ringkonna (Viljandi- ja Pärnumaa ühes linnadega) **kinnitusameti koosolekul 17. juunil 1933 selle ringkonna kohta vastu võetud otsused.**

I.

Lihttöölise keskmiseks päevapalgaks määrata Tööstusliku töö seaduse §§ 405, 558, 734 ja Kinnitusameti seaduse § 13 II j. p. 3 põhjal:

	Kr.
Täisealistele meestöölistele	1.80
Täisealistele naistöölistele	1.50
Alaealistele (16 ja 17 a.) meestöölistele	1.25
Alaealistele (16 ja 17 a.) naistöölistele	1.—
Lapseealistele (12—15 a.) mõlemast soost	—.75

II.

Töölistele naturaalpalgana antavate ainete hinnaks määrata Tööstusliku töö seaduse § 267 p. 2, § 403 p. 2 ja Kinnitusameti seaduse § 13 I j. p. 1 ja sama paragrahvi II j. p. 2 põhjal:

		Kr.
Rukis	10 kg	1.50
Rukkijahu	„	1.65
Nisu	„	2.30
Nisujahu	„	2.60
Rukkipõhk	„	—.20
Suiviljapõhk	„	—.25
Oder	„	1.20
Kaer	„	1.05
Kartulid	„	—.28
Odratangud	kg	—.21
Herned	„	—.30
Sealiha	„	—.55
Loomaliha	„	—.28
Searasv sulatatud	„	—.90

		Kr.
Searasv sulatamata	kg	—.68
Või	„	1.40
Pestud lambavill	„	2.50
Linad	„	1.20
Piim linnades ja alevites	ltr.	—.08
Piim maal	„	—.05
Kodune villane riie 70 sm lai	m	2.60
Kodune linane riie 70 sm lai	„	1.—
Säärsaapad	paar	12.—
Poolsaapad naistele	„	8.—
Pastlad	„	2.—
Villased kindad	„	1.20
Villased sokid	„	1.—
Meesterahva villane ülikond	tk.	35.—
Alaealise meesterahva villane ülikond	„	30.—
Päevane valmistoit maal täiskasvanutele		—.50
Päevane valmistoit linnas täiskasvanutele		—.65
Päevane valmistoit linnas alaealistele		—.40
Päevane valmistoit maal alaealistele		—.35
Kasepuud	m^3	3.50
Männipuud	„	3.—
Segapuud	„	3.—

Korter, küte ja valgustus linnades 20% ja alevites ning maal 15% raha- ja naturaalpalgast; korter ja küte linnades 19% ja alevites ning maal 14% raha- ja naturaalpalgast; korter ja valgustus linnades 16% ja alevites ning maal 11% raha- ja naturaalpalgast; korter linnades 15% ja alevites ning maal 10% raha- ja naturaalpalgast.

III.

Haigemajades arstimise tasunormid määrata Tööstusliku töö seaduse §§ 306 ja 395 ning Kinnitusameti seaduse § 13 I j. p. 7 ja sama paragrahvi II j. p. 1 põhjal haigemaja III klassis ühe öö-päeva kohta:

1. Viljandi linnahaigemajas: haava-, sünnitus-, sise- ja naistehaiguste osakonnas Viljandi linnast päritolevatel haigetel 1 kr. 50 s., võõrastel 2 kr. Suguhaigete osakonnas kõigil 2 kr.

Rohud ja muud arstimisvahendid arvatakse peale tasunormide eraldi.

2. Pärnu linnahaigemajas: Pärnu linna elanikkudel 2 kr. Maaelanikkudel ja teistel 3 kr.

Sidematerjali ja arstirohtude eest maks nimetatud ainete tegeliku väärtuse järgi.

3. Põltsamaa haigemajas: päevamaks iga öö-päeva pealt 1 kr. 50 s.

Rohud ja muud arstimisvahendid arvatakse peale päevamaksu eraldi nende tegeliku hinna järgi.

Ülaltähendatud otsused hakkavad maksma 1. juulist 1933.

Kinnitusameti juhataja rahukohtunik A. Kurik.

4. jsk. tööinspektor A. Veidenbaum.

Hind 10 senti. Riigi trükikoja trükk.